



INTERNATIONAL CYANIDE MANAGEMENT INSTITUTE

Esta versión en español del Formato de Solicitud de Signatario es sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en línea en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO PARA EL CÓDIGO INTERNACIONAL PARA EL MANEJO DEL CIANURO

Febrero 2021

SIGNATORY APPLICATION FORM
for the International Cyanide Management Code

INTERNATIONAL CYANIDE MANAGEMENT INSTITUTE
1400 I Street, NW, Suite 550, Washington, DC 20005, USA
Tel +1.202.495.4020 | Fax +1.202.835.0155 | Email info@cyanidecode.org | Web CYANIDECODE.ORG

FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO
Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

Contenido

INSTRUCCIONES	1
1. Calificaciones del Solicitante.....	1
2. Descripción de las Operaciones en la Parte II.....	1
3. Instrucciones de Ejecución; Información en el Sitio Web	1
4. Cuota Anual.....	1
5. Información complementaria	1
6. Métodos de presentación.....	2
PARTE I –INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE	3
PARTE II – MINAS, INSTALACIONES DE PRODUCCIÓN DE CIANURO U OPERACIONES DE TRANSPORTE DE CIANURO	8
PARTE II – DESCRIPCIÓN DE MINAS, INSTALACIONES DE PRODUCCIÓN DE CIANURO U OPERACIONES DE TRANSPORTE DE CIANURO.....	10



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

El Código Internacional para el Manejo del Cianuro (en adelante "el Código" o "el Código del Cianuro"), este documento y otros documentos o fuentes de información a los que se hace referencia en www.cyanidecode.org se considera que son confiables y se prepararon de buena fe a partir de la información disponible para los redactores. Sin embargo, no se garantiza la exactitud o integridad de ninguno de estos u otros documentos o fuentes de información. No se ofrece ninguna garantía en relación con la aplicación del Código, los documentos adicionales disponibles o los materiales referenciados para prevenir peligros, accidentes, incidentes o lesiones a los empleados y/o miembros del público en cualquier sitio específico donde se traten minerales mediante el proceso de cianuración para extraer oro o plata. El cumplimiento de este Código no pretende ni sustituye, contraviene o altera de otro modo los requisitos de ningún estatuto, ley, reglamento, ordenanza u otros requisitos específicos del gobierno nacional, estatal o local en relación con los asuntos incluidos en el presente documento. El cumplimiento de este Código es totalmente voluntario y no pretende ni establece, ni reconoce ninguna obligación o derecho legalmente exigible por parte de sus signatarios, simpatizantes o cualquier otra parte.



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

INSTRUCCIONES

Las siguientes instrucciones se aplican a la Parte I del Formato de Solicitud de Signatario del Código Internacional para el Manejo del Cianuro ("Código", "el Código" o "el Código del Cianuro").

1. Calificaciones del Solicitante

El solicitante debe poseer, controlar u operar: (a) una operación minera activa o un proyecto de desarrollo que utilice o vaya a utilizar cianuro para la extracción de oro y/o plata, (b) una instalación que produzca, re envase o almacene cianuro para su uso en la minería de oro y/o plata, o (c) una operación que transporte cianuro para su uso en la minería de oro o plata (incluyendo un consignatario que opere una cadena de suministro de cianuro).

2. Descripción de las Operaciones en la Parte II

Las minas del solicitante, las instalaciones de producción, almacenamiento y re envasado de cianuro y las operaciones de transporte de cianuro que entran en el ámbito de aplicación del Código deben identificarse en la Parte II de esta solicitud, independientemente de su propiedad o de si dichas operaciones van a ser certificadas. La justificación para no buscar la certificación de una operación nombrada debe incluirse en "Comentarios adicionales" en la Parte II de esta Solicitud.

Los transportistas signatarios que sean consignatarios deben enumerar en la Parte II cada cadena de suministro que vaya a ser certificada e identificar cada entidad de cada cadena de suministro que maneje el cianuro (por ejemplo, cada empresa de transporte por camión, ferrocarril y terminal ferroviaria, compañía naviera y puerto). Los consignatarios deben estructurar sus cadenas de suministro de manera que se incluyan todas las líneas ferroviarias, compañías marítimas y puertos utilizados por el signatario para transportar cianuro a las minas certificadas.

3. Instrucciones de Ejecución; Información en el Sitio Web

Un propietario o funcionario del solicitante debe firmar la solicitud. La presentación de esta solicitud constituye un permiso para publicar la información proporcionada en la Parte II de la solicitud en el sitio web del Código del Cianuro.

4. Cuota Anual

La cuota anual del Signatario en dólares estadounidenses debe acompañar a esta solicitud.

5. Información complementaria

Si es necesario, utilice páginas adicionales para proporcionar información complementaria.



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

6. Métodos de presentación

Las solicitudes pueden presentarse por vía electrónica en info@cyanidecode.org o por correo enviar a 1400 I Street, NW, Suite 550, Washington, DC 20005 USA.



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO
Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

PARTE I – INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE

Tipo de Signatario

- Minera
- Productor de Cianuro (incluye a las empresas que fabrican, re envasan y almacenan cianuro)
- Transportista de Cianuro (incluye las cadenas de suministro del consignatario)

Tipo de Solicitud: Solicitud Inicial Solicitud Actualizada

Nombre del Solicitante: _____

Dirección del Solicitante: _____

(Ciudad) (Estado / Provincia) (Código Postal) (País)

Fecha de Solicitud: _____

Nombre de Persona
Responsable de llenar la
Solicitud: _____

(Teléfono) (Fax) (Email)

Cuota anual de Signatario

Cuota anual para Productores de Cianuro: \$6,300

Cuota anual para Transportistas de Cianuro: \$1,100

Cuota anual para Compañías Mineras: \$0.042/onza de oro producida en mina(s) de oro primario del signatario en 2020, y \$0.042/ onza de oro equivalente producida en mina(s) de plata primaria del signatario en 2020

- Incluye la producción por cianuración en todas las operaciones de la empresa en 2020, incluidas las no designadas para la certificación.
- Incluye el porcentaje (%) de producción de las co-inversiones.



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

- Se aplica una cuota mínima de 2.000 dólares, independientemente de la producción de 2020 de la empresa signataria.
- El metal principal de una mina se define como el metal que aporta el mayor porcentaje de ingresos.
- Las "onzas equivalentes de oro" se definen como la producción de plata expresada en unidades equivalentes de oro utilizando el precio más reciente publicado en el mercado al contado (Spot Market) de Londres.

Total _____ onzas de oro x US\$0.042 por onza = US\$ _____

Obligación del solicitante de proporcionar información actualizada

El Solicitante se compromete a mantener actualizada la información de la solicitud y a presentar una solicitud modificada cuando sea necesario para indicar la adquisición, desinversión o cierre de operaciones u otros eventos que afecten significativamente a la información contenida en esta solicitud de manera oportuna. La información sobre la producción de oro y plata utilizada para calcular las cuotas anuales de los signatarios debe incluir todas las fuentes, incluidas las empresas conjuntas y la cianuración en régimen de maquila o por contrato, que redunden en beneficio del Solicitante.

Notificaciones Requeridas por el ICMI

El solicitante se compromete a notificar al Instituto Internacional para el Manejo del Cianuro ("ICMI" o "el Instituto") en las siguientes situaciones:

a) Incidente significativo con Cianuro

Los signatarios están obligados a notificar al ICMI cualquier incidente significativo con cianuro que ocurra en cualquiera de las operaciones del signatario enumeradas en la Parte II de esta solicitud. Un incidente significativo con cianuro se define en las *Definiciones y Acrónimos* del Código del Cianuro de la siguiente manera:

Se considera que los incidentes significativos con cianuro incluyen cualquiera de los siguientes eventos confirmados:

- 1) Exposición humana que requiere la actuación de un equipo de respuesta a emergencias, como la descontaminación o el tratamiento;
- 2) Un derrame no permitido que entra en las aguas superficiales naturales, dentro o fuera del sitio;
- 3) Un derrame no permitido que se produce fuera del sitio o que migra fuera del sitio;
- 4) Un derrame en el sitio que requiera la actuación de un equipo de respuesta a emergencias;



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

- 5) Un incidente de transporte que requiera una respuesta de emergencia por liberación de cianuro;
- 6) Un suceso de múltiples muertes de animales silvestres en el que se sabe o se cree de forma creíble que el cianuro es la causa de la muerte; y
- 7) Robo de cianuro.

Se recomienda notificar al ICMI si hay alguna duda sobre si el incidente se ajusta a la definición. La notificación inicial se solicita dentro de las 24 horas siguientes a su ocurrencia y debe incluir la fecha y la naturaleza del incidente, así como el nombre y la información de contacto de un representante de la empresa para responder a las solicitudes de información adicional. Se solicita que se proporcione más información importante, como la causa raíz, los impactos en la salud, la seguridad y el medio ambiente, y cualquier mitigación o remediación en los siete días siguientes al incidente. El ICMI utilizará la información para remitir las consultas que pueda recibir al representante designado de la empresa, para garantizar que un incidente en una operación certificada se evalúe cuando la operación sea auditada para su recertificación, y para evaluar la eficacia de los requisitos del Código en la prevención de incidentes similares.

b) Cianuro no certificado

Es necesario notificar al ICMI si una mina certificada utiliza o recibe cianuro que no haya sido producido o transportado por un productor o transportista certificado según el Código del Cianuro (“cianuro no certificado”).

La notificación de un acuerdo para la compra o el transporte de cianuro no certificado debe realizarse en las 72 horas siguientes a la celebración de dicho acuerdo. La notificación debe incluir la razón por la que se utiliza un productor o transportista de cianuro no certificado, el tiempo previsto hasta que se pueda restablecer un suministro de cianuro certificado y la información de contacto de un representante de la empresa designado para responder a las solicitudes de información adicional. La información no se publicará en el sitio web del Código del Cianuro, pero se utilizará para garantizar que la situación se evalúe cuando la mina sea auditada para la recertificación.

c) Modificación de una Cadena de Suministro Certificada

Se requiere una notificación al ICMI si un transportista signatario añade un elemento como una empresa de autotransporte, una terminal ferroviaria o de ferrocarril, un transportista marítimo, un puerto o un almacén a una cadena de suministro certificada.

La notificación de la modificación de una cadena de suministro certificada es necesaria en un plazo de 72 horas desde que el nuevo componente inicie el transporte, el almacenamiento u otro manejo del cianuro. El ICMI revisará la descripción de la cadena de suministro en la página del signatario en el sitio web del Código del Cianuro.

Manera de Notificar

La notificación por escrito de cualquiera de las situaciones anteriores debe enviarse por correo electrónico al ICMI en info@cyanidecode.org.



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

Plazo de certificación

Todas las minas, instalaciones de producción o transportistas activos enumerados en la Parte II de esta solicitud, para los que se pretende obtener la certificación del Código del Cianuro, deben ser auditados para verificar su cumplimiento con el Código del Cianuro dentro de los tres (3) años siguientes a su designación para la certificación. Este requisito se cumple si la parte de la auditoría correspondiente a la inspección de las instalaciones se ha llevado a cabo dentro del plazo correspondiente. Una operación certificada debe tener la parte de inspección del sitio de su próxima auditoría realizada dentro de los tres años de la fecha efectiva de su auditoría anterior, que es la fecha en que el ICMI publica su Informe de Auditoría Resumido y anuncia su certificación en el sitio web del Código de Cianuro.

Autorización de Presentación, Divulgación de Información e Indemnización del Solicitante

El abajo firmante está autorizado a presentar esta solicitud en nombre del Solicitante. Tras la aceptación del Solicitante como Firmante del Código del Cianuro, el Solicitante autoriza la publicación de la información de la Parte II de esta Solicitud en el sitio web del Código del Cianuro. El Solicitante y los afiliados corporativos del Solicitante bajo control común con el Solicitante acuerdan por la presente indemnizar y proteger al Instituto Internacional para el Manejo del Cianuro, a sus funcionarios, directores y empleados (colectivamente, los "Indemnizados"), de y contra cualquier pérdida, reclamación, daño, o responsabilidades derivadas de todas y cada una de las reclamaciones (incluidos los gastos legales razonables), demandas, acciones, juicios o procedimientos en los que los Indemnizados puedan verse involucrados, como parte o de otro modo, por razón de, o como consecuencia de, las operaciones de minería, producción de cianuro o transporte de cianuro que posea, controle u opere el Solicitante.

Acuerdo del Solicitante de Exención de Responsabilidad y de Participación en el Proceso de Resolución de Controversias

El Solicitante se compromete a eximir de responsabilidad al Instituto Internacional para el Manejo del Cianuro, así como a sus funcionarios y directores, con respecto a la denegación de la certificación, la certificación condicional, la certificación o la descertificación de cualquiera de las operaciones del Solicitante por parte del Instituto. El Solicitante se compromete además a eximir de responsabilidad al Instituto, y a sus funcionarios y directores, por todas las demás actividades del Instituto en la administración del Código Internacional para el Manejo del Cianuro y en el fomento de los objetivos del Código del Cianuro. El Solicitante también se compromete a acatar el Procedimiento de Resolución de Controversias del Código del Cianuro, que se utilizará para la resolución de todas las controversias relacionadas con la administración del Código del Cianuro.

En concreto, el Solicitante entiende y acepta que (1) el Solicitante estará obligado por el Procedimiento de Resolución de Controversias; (2) que el resultado del Procedimiento es definitivo; y (3) el Solicitante eximirá al Instituto Internacional para el Manejo del Cianuro, y a



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO
Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

sus funcionarios y directores, de toda responsabilidad en relación con la resolución de cualquier controversia en virtud del Procedimiento.

Nombre: _____ Puesto: _____

Firma: _____ Fecha: _____

Teléfono: _____ Fax: _____ Email: _____

(Debe ser firmada por el propietario/funcionario corporativo.)



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO
Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

PARTE II – MINAS, INSTALACIONES DE PRODUCCIÓN DE CIANURO U OPERACIONES DE TRANSPORTE DE CIANURO

Las siguientes instrucciones se aplican a la Parte II del Formato de Solicitud de Signatario del Código del Cianuro.

- 1) **Nombre y dirección de la empresa:** Escriba el nombre y la dirección de la empresa que solicita ser signataria del Código Internacional para el Manejo del Cianuro.
- 2) **Nombre de la mina, Instalación de Producción u Operación de Transporte:** Indique el nombre de cada una de las minas de oro o plata, operaciones de producción, almacenamiento y re envasado de cianuro y operaciones de transporte de cianuro que sean propiedad del solicitante o estén a su cargo, independientemente de la forma en que se posea o de que se vaya a certificar la operación.
- 3) **Porcentaje de propiedad del Signatario:** Indique "100%" para cada operación enumerada que sea de propiedad exclusiva del solicitante. En el caso de las operaciones que no sean de propiedad exclusiva del solicitante, indique el porcentaje de propiedad del solicitante y los nombres y el porcentaje de propiedad de otras entidades. Si la operación es una cadena de suministro, introduzca "No aplica".
- 4) **Nombre de la Empresa Operadora:** Indique el nombre de la empresa que opera cada mina, instalación de producción, almacenamiento o re envasado de cianuro u operación de transporte de la lista, si es operada por una empresa distinta del signatario.
- 5) **Dirección postal de la Operación:** Introduzca la dirección en la que cada operación nombrada recibe el correo. Para una cadena de suministro, introduzca la dirección postal del signatario.
- 6) **Latitud y Longitud:** Introduzca la ubicación física (latitud y longitud al minuto más cercano) de cada mina de oro o plata de la lista y de cualquier instalación de producción, almacenamiento o re envasado de cianuro u operación de transporte. No se requiere información de latitud y longitud para las cadenas de suministro.
- 7) **Intención de Certificación:** Marque la casilla correspondiente para designar si el signatario tiene la intención de que la operación se certifique de conformidad con el Código del Cianuro. Tenga en cuenta que las operaciones designadas para la certificación deben someterse a una auditoría de certificación en los tres años siguientes a su designación para la certificación.
- 8) **Información o comentarios adicionales:** En el caso de las operaciones que no estén destinadas a la certificación, introduzca la justificación de la empresa signataria para esta decisión. Los signatarios que pretendan certificar una cadena de suministro deben identificar cada entidad que maneje cianuro y que esté incluida en su cadena de



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

suministro (es decir, cada empresa de autotransporte, ferrocarril y terminal ferroviaria, compañía naviera y puerto).

- 9) A petición escrita de un consignatario signatario del ICMI, el listado inicial de esta información en la página del signatario del transportista en el sitio web del Código del Cianuro incluirá sólo una descripción general de la cadena de suministro (por ejemplo, "desde la planta de fabricación de cianuro de sodio X hasta las minas en Sudamérica"); la identidad de cada elemento individual de la cadena de suministro se añadirá al certificar la cadena de suministro.



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

PARTE II – DESCRIPCIÓN DE MINAS, INSTALACIONES DE PRODUCCIÓN DE CIANURO U OPERACIONES DE TRANSPORTE DE CIANURO

NOMBRE DE LA EMPRESA SIGNATARIA:								
Nombre de la mina, Instalación de Producción u Operación de Transporte	Porcentaje de Propiedad del Signatario	Nombre de la Empresa Operadora	Dirección postal de la Operación	Latitud y longitud al minuto más cercano		Intención de Certificación?		Información adicional o comentarios
						Yes	No	
				LAT				
				LONG				
				LAT				
				LONG				
				LAT				
				LONG				
				LAT				
				LONG				



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

PARTE II (CONTINUACIÓN)

NOMBRE DE LA EMPRESA SIGNATARIA:								
Nombre de la mina, Instalación de Producción u Operación de Transporte	Porcentaje de Propiedad del Signatario	Nombre de la Empresa Operadora	Dirección postal de la Operación	Latitud y longitud al minuto más cercano		Intención de Certificación?		Información adicional o comentarios
						Yes	No	
				LAT				
				LONG				
				LAT				
				LONG				
				LAT				
				LONG				
				LAT				
				LONG				



FORMATO DE SOLICITUD DE SIGNATARIO DEL CÓDIGO DE CIANURO

Versión en español sólo para fines informativos. Por favor, utilice la versión en inglés cuando solicite ser signatario del Código del Cianuro

